



Dirección General de la Gente de Mar

CIRCULAR
No. DGGM-UCYC-016-2017

Para: Partes, Administraciones, Autoridades de Supervisión por el Estado Rector del Puerto, Organizaciones Reconocidas, Armadores/Operadores, Gente de Mar, Representantes Legales de Naves de Bandera Panameña, Centros de Formación Marítima reconocidos, Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías, Oficinas Autorizadas, Departamentos/Áreas/Unidades de la DGGM, Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá.

De:  **Dra. Magdalena Carrera**
Directora General



Asunto: Enmiendas de Manila 2010 al Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia de la Gente de Mar 1978, enmendado (Convenio STCW'78, enmendado).

Fecha: 18 de julio de 2017

La presente tiene como propósito reiterar a los usuarios de la Autoridad Marítima de Panamá, la **Circular No. DGGM-UCYC-053-2016 de 23 de diciembre de 2016**, mediante la cual se informó que a partir del 1 de enero de 2017, toda la gente de mar debe estar en posesión de un título o refrendo de un título que cumpla lo dispuesto en las Enmiendas de Manila de 2010 al Convenio STCW'78, enmendado y al Código de Formación, y que el incumplimiento de estas Enmiendas puede representar detenciones de las naves por parte del Estado Rector de Puerto.

Además, mediante la Circular No. 024-2011-DGGM de 19 de diciembre de 2011, se comunicó que esta Administración Marítima adoptó las Enmiendas de Manila 2010 al Convenio STCW'78, enmendado, a través de la Resolución ADM No.148-2011 de 18 de noviembre de 2011, publicada en la Gaceta Oficial No.26932-A de 15 de diciembre de 2011.

De igual forma, cabe mencionar que la Autoridad Marítima de Panamá, adoptó mediante la Resolución J.D. No.087-2010 de 11 de noviembre de 2011, los títulos para los nuevos cargos de conformidad con las disposiciones de las Enmiendas de Manila 2010 al Convenio STCW'78, enmendado:

1. Oficial Electrotécnico. (Regla III/6);
2. Marino Electrotécnico. (Regla III/7);
3. Marinero de Primera de Puente. (Regla II/5); y
4. Marinero de Primera de Máquinas. (Regla III/5).

Por otra parte, se informa que la Organización Marítima Internacional (OMI), mediante el 89º período de sesiones del Comité de Seguridad Marítima (MSC), emitió aclaraciones en cuanto a la implementación de las enmiendas de Manila 2010, a través de las Circulares **STCW.7/Circ.16** y **STCW.7/Circ.17**. Las aclaraciones más importantes son:

1. Para la gente de mar que tenga un título expedido de conformidad con las disposiciones del Convenio que se aplicaban inmediatamente **antes del 1 de enero de 2012** y que **no cumpla** las prescripciones de las Enmiendas de Manila de 2010, la validez de cualquier título revalidado no debería extenderse con posterioridad al 1 de enero de 2017;
2. Para la gente de mar que tenga un título expedido de conformidad con las disposiciones del Convenio que se aplicaban inmediatamente **antes del 1 de enero de 2012** y que **cumpla** las prescripciones de las Enmiendas de Manila de 2010, la validez de cualquier título revalidado puede extenderse con posterioridad al 1 de enero de 2017;
3. Para la gente de mar que comenzó un periodo de embarco aprobado o que siguió un programa de enseñanza y formación aprobado o un curso de formación de tipo aprobado **antes del 1 de julio de 2013**, la validez de cualquier título expedido no debería extenderse con posterioridad al 1 de enero de 2017, a menos que cumpla las prescripciones de las Enmiendas de Manila de 2010; y

4. Para la gente de mar que comenzó un periodo de embarco aprobado o que siguió un programa de enseñanza y formación aprobado o un curso de formación de tipo aprobado **después del 1 de julio de 2013**, la validez de cualquier título expedido podrá extenderse con posterioridad al 1 de enero de 2017.

Por lo anterior, y en virtud de la Regla I/14 del Convenio STCW'78, enmendado, las compañías tienen la responsabilidad de asignar gente de mar para el servicio a bordo de conformidad con las disposiciones de dicho Convenio, y en este sentido toda la gente de mar designada para llevar a cabo tareas, cometidos y responsabilidades a bordo de un buque de conformidad con las normas de competencias establecidas en las Reglas II/5, III/5, III/6 y III/7, deberá estar en posesión del título idóneo.

Aprovechamos esta oportunidad para manifestar el interés y el compromiso de la Autoridad Marítima de Panamá con la industria marítima.

Se adjunta las Circulares No. DGGM-UCYC-053-2016 de 23 de diciembre de 2016 y No. 024-2011-DGGM de 19 de diciembre de 2011, para referencia.



MC/CM/cmo



General Directorate of Seafarers

CIRCULAR
No. DGGM-UCYC-016-2017

TO: Parties, Administrations, Port State Control Authorities, Recognized Organizations (RO's), Ship-owners/Operators, Seafarers, Legal Representatives of Panama-Flag Vessels, Authorized Maritime Training Centers, Privative Consulates of Merchant Marine, Inspectorates, Authorized Offices, Departments/Units/Areas of the GDS, Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority.

FROM: 
Magdalena Carrera, Phd.
General Director

SUBJECT: 2010 Manila Amendments to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (1978 STCW Convention, as amended).

DATE: July 18th, 2017

This document has the aim of reiterating to the users of the Panama Maritime Authority, the **Circular No. DGGM-UCYC-053-2016** of December 23rd, 2016, whereby was informed that since January 1st, 2017, all seafarers must hold a certificate or endorsement which complies with the provisions of the 2010 Manila Amendments to the 1978 STCW Convention, as amended, and the STCW Code, and the non-compliance to these Amendments may represent detention of ships by the Port State Control.

Furthermore, by means of the Circular No. 024-2011-DGGM of December 19th, 2011, it was communicated that this Maritime Administration, adopted the 2010 Manila Amendments to the 1978 STCW Convention, as amended, through the Resolution ADM No.148-2011 of November 11th, 2010, and published in the Official Gazette No. No.26932-A of December 15th, 2011.

Likewise, it should be noted that the Panama Maritime Authority, adopted through the Resolution J.D. No.087-2010 of November 11th, 2010, the certificates for the new capacities in accordance with the provisions of the 2010 Manila to the 1978 STCW Convention, as amended:

1. Electro-technical Officer. (Regulation III/6);
2. Electro-technical Rating. (Regulation III/7);
3. Able Seafarer Deck. (Regulation II/5); and
4. Able Seafarer Engine. (Regulation III/5).

Moreover, it is informed that the International Maritime Organization, at its eighty-ninth (89) session of the Maritime Safety Committee (MSC), has issued clarifications regarding the implementation of the 2010 Manila Amendments, under Circulars **STCW.7/Circ.16** and **STCW.7/Circ.17**. The most important clarifications are:

1. For seafarers holding certificates issued in accordance with the provisions of the Convention which applied immediately prior to **1 January 2012** and who **have not met** the requirements of the 2010 Manila Amendments, the validity of any revalidated certificate should not extend beyond January 1st, 2017;
2. For seafarers holding certificates issued in accordance with the provisions of the Convention which applied immediately prior to **1 January 2012** who **have met** the requirements of the 2010 Manila Amendments, the validity of any revalidated certificate can extend beyond 1 January 2017;
3. For seafarers who commenced approved seagoing service, an approved education and training programme or an approved training course **before 1 July 2013**, the validity of any certificate issued should not extend beyond 1 January 2017, unless they meet the requirements of the 2010 Manila Amendments; and
4. For seafarers who commenced approved seagoing service, an approved education and training programme or an approved training course **after 1 July 2013** the validity of any certificate issued may extend beyond 1 January 2017.



Due to the above, and based on Regulation I/14 of the 1978 STCW Convention, as amended, the corporations are liable for the appointment of seafarers for service on their vessels in accordance with the provisions of such Convention, and in this sense all seafarers designated to undertake tasks, duties and responsibilities on a ship, in compliance with the standards of competences established in the Regulations II/5, III/5, III/6 y III/7, must hold an appropriate certificate.

We take this opportunity to reassure the Panama Maritime Administration interest and commitment to the maritime industry.

Circulars No. DGGM-UCYC-053-2016 of December 23rd, 2016 and No. 024-2011-DGGM of December 19th, 2011, are attached for reference.



My Office



Dirección General de la Gente de Mar

CIRCULAR
No. DGGM-UCYC-053-2016

PARA: Armadores/Operadores, Oficiales y Marineros, Representantes Legales de Naves de Bandera Panameña, Centros de Formación Marítima Autorizados, Organizaciones Reconocidas (OR's), Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías, Oficinas Autorizadas, Departamentos/Unidades/Áreas de la DGGM, Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá

DE: Dra. Magdalena Carrera
Directora General de Gente de Mar



ASUNTO: Entrada en vigor de las Enmiendas de Manila 2010 al Convenio STW'78, enmendado

FECHA: 23 de diciembre de 2016

La presente tiene como propósito reiterar a los usuarios del Registro Panameño, que el 31 de diciembre de 2016, finaliza el período de transición de cinco (5) años establecido por la Organización Marítima Internacional (OMI), para la implementación de las Enmiendas de Manila 2010 al Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar (Convenio STW'78, enmendado), por lo cual a partir del 1 de enero de 2017, quedarán completamente implementadas dichas Enmiendas.

Al respecto informamos, a partir de 1 de enero de 2017, toda la gente de mar debe estar en posesión de un título o refrendo que cumpla lo dispuesto en las Enmiendas de Manila de 2010 al Convenio STCW'78, enmendado y al Código de Formación.

Cabe indicar que esta Administración Marítima, adoptó estas Enmiendas mediante la Resolución ADM No.148-2011 de 18 noviembre de 2011, y estableció los procedimientos y requisitos para que se expidan a la gente de mar títulos y refrendos apropiados y necesarios, en cumplimiento de las Enmiendas de Manila de 2010 al Convenio STCW'78, enmendado y al Código de Formación.

Con el propósito que la industria marítima, oficiales y marineros satisfagan los estándares internacionales de formación y competencia (garantizando la seguridad de la vida humana en el mar, la eficacia de la navegación, así como de la protección del medio marino), esta Administración mantiene su compromiso de cumplir con los instrumentos de la Organización Marítima Internacional

Marítima Internacional (OMI), tales como el Convenio STCW'78, enmendado, del cual la República de Panamá es signataria.

Por lo anterior, les solicitamos a todos los usuarios tomar las medidas necesarias que les permitan cumplir lo dispuesto en las Enmiendas de Manila de 2010 al Convenio STCW'78, enmendado, teniendo en cuenta que la gente de mar a bordo de los buques tienen la obligación de poseer la debida competencia y titulación para desempeñar sus cargos y funciones; y que el incumplimiento de estas Enmiendas podría representar detenciones de las naves por parte de los Estados Rectores de Puerto.



MC:Ojedo



General Directorate of Seafarers

CIRCULAR
No. DGGM-UCYC-053-2016

TO: Shipowners/Operators, Officers and Ratings, Legal Representatives of Panama-Flag Vessels, Authorized Maritime Training Centers, Recognized Organizations (OR's), Merchant Marine Privative Consulates, Inspectorates, Authorized Offices, Departments/Units/Areas of the GDS, Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority

FROM: Magdalena Carrera, PhD
General Director of Seafarers

SUBJECT: The implementation of the 2010 Manila Amendments to the Convention STCW'78, as amended

DATE: December 23th, 2016



This document has the aim of reiterating to the users of the Panamanian Registry, that on December 31st, 2016, ends the transitioning period of five (5) years, established by the International Maritime Organization (IMO), for the implementation of the 2010 Manila Amendments to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (Convention STCW'78, as amended), for this reason from January 1st, 2017 such Amendments will be fully implemented.

In this regard, it is informed that since January 1st, 2017, every seafarer must hold a certificate or endorsement which complies with the provisions of the 2010 Manila Amendments to the Convention STCW'78, as amended, and the STCW Code.

It is important to note that this Maritime Administration, adopted these Amendments through the Resolution No.148-2011 of November 11th of 2010, and established the procedures and requirements in order that the necessary and appropriate certificates and endorsements be issued, in compliance with the 2010 Manila Amendments to the Convention STCW'78, as amended and the STCW Code.

Likewise, with the purpose that the maritime industry, officers, and ratings satisfy the international standards of training and competence (ensuring the safety of life at sea, the effectiveness of navigation, as well as the marine environment protection), this Administration remains committed in the compliance of the instruments of the International Maritime Organization (IMO), such as the Convention STCW'78, as amended, to which the Republic of Panama is signatory.

For the aforementioned, users are asked to take the necessary measures which let them comply with the provisions of the 2010 Manila Amendments to the Convention STCW'78, as amended, taking account of seafarers serving on board of ships are required to hold the appropriate competence and certification to perform their respective capacities and functions; and the non-compliance of this Amendments could represent detention of ships by the Port State Control.



MCC/Indo



**DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR
DESPACHO DEL DIRECTOR**

Panamá, 19 de diciembre, 2011

CIRCULAR No. 024 - 2011 - DGGM

PARA: CONSULADOS PRIVATIVOS DE MARINA MERCANTE, OFICINAS REGIONALES DE DOCUMENTACIÓN DE LA AMP, CENTROS DE FORMACIÓN MARÍTIMA RECONOCIDOS Y AUTORIZADOS, INSPECTORÍAS Y OFICINAS AUTORIZADAS.

C.I ADMINISTRADOR DE LA AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ, SUB-ADMINISTRADOR DE LA AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ, DEPARTAMENTOS DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR.

DE:


ROSSANA CEDEÑO

SUB-DIRECTORA GENERAL DE LA GENTE DE MAR



ASUNTO:

COMUNICACIÓN DE RESOLUCIÓN ADM POR LA CUAL SE ADOPTAN LAS ENMIENDAS DE MANILA 2010.

FECHA:

19 de diciembre de 2011

Estimados señores,

Mediante la presente tengo el agrado de comunicar la **Resolución ADM No. 148-2011**, publicada en Gaceta Oficial No. 26932-A, del 15 de diciembre de 2011. Por la cual se adoptan las Enmiendas de Manila 2010, efectuadas al Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar, 1978 Enmendado (Convenio STCW 78, Enmendado) y a su Código Inmerso.

RC/AR/lrg

Edificio PanCanal 3er piso, Ave. Omar Torrijos, Albrook, Ancón, República de Panamá Apartado 0816-01548
Tel: +507 501-5052 Fax: +507 501-5047 E-mail: genteamar@amp.gob.pa URL: <http://www.amp.gob.pa/>